Перевод: Larsa

Редактор: Naides

Человеческие чувства были подобны бегущей воде. События в мире были подобны облакам. Всё постоянно менялось.

Четвёртый пожилой господин и пятый пожилой господин никогда не думали, что их родственники, которые раньше во всём от них зависели, осмелятся с ними так разговаривать.

Старейшины семьи Гу, приглашённые сюда Гу Тинъе, всё ещё были способны красноречиво вещать, цитируя историю о том, как Шан Ян издал указ «Жить отдельно», а также законы и правила всех династий. Они сказали, что все ветви процветающих семей должны жить независимо. Это было хорошо для процветания каждой ветви, и таким образом члены семей всё ещё могли помогать друг другу... Их длинную речь можно было завершить одним предложением: после раздела семейного имущества каждая ветвь должна жить отдельно.

— Вы сказали, что пожилой господин Гу жил с четвёртой и пятой семьёй? Что ж, после того, как родители умирают, старшему сыну разумно жить с своими братьями, которые ему близки. Однако человек может зависеть от своих родителей, дядей или братьев, но с его стороны неоправданно зависеть от своего племянника.

— Ну, вы сказали, что пожилая госпожа Цинь всё ещё жива? Пожилая госпожа Цинь намного моложе четвёртого и пятого пожилых господ. Не говорите, что вы не хотите уезжать, потому что не можете расстаться со своей невесткой.

— Вы сказали, что Гу Тинъю тоже жил со своими дядями? Это из-за того, что он был слишком слаб, чтобы управлять всем поместьем. Это прекрасно, что старейшины помогли ему с этим. Тем не менее, Гу Тинъе полон энергии.

Великие достижения поместья хоу Нинъюаня неотделимы от тяжёлой работы четвёртого и пятого дяди. Спасибо за вашу поддержку, помощь и заботу на протяжении последних десятилетий. Теперь вам, ребята, пора уйти. Ваш славный образ и добродетельный характер запомнятся нам навсегда.

До свиданья, увидимся, берегите себя.

Пятый пожилой господин задрожал от гнева и обмяк в кресле. Четвёртый пожилой господин стукнул кулаком по столу и сразу же встал:

— Я останусь или уйду, когда захочу. Вы не имеете права указывать мне, что делать!

В конце концов, он был грубым человеком. Затем он начал вести себя бесстыдно, указывая на людей, которые сидели с опущенными головами.

— Какие же вы бесстыдные! — сыпал он проклятиями. — В прежние времена вы цеплялись за меня, как пиявки, и жили на пособие, которые я вам давал. А теперь, когда я пал, вы выгоняете меня! Говорю вам, я не уйду! Я посмотрю, осмелится ли Гу Тинъе прогнать меня лично!

Он произнёс это внушительным тоном. Очевидно, у него был заготовлен какой-то план, однако его противники подготовили контрмеры.

Через некоторое время Гу Тинсюань вошёл в зал с холодным потом на лбу, а затем прошептал что-то своему отцу. Услышав это, четвёртый пожилой господин сразу же изменился в лице. После того, как он стиснул зубы и некоторое время топал ногами, он удручённо опустился на стул и перестал спорить.

Такой поворот был не слишком неожиданным. Минлань даже не нужно было расспрашивать о случившемся, так как люди из четвёртой семьи сами всё выдали.

Согласно указу, Гу Тинбин должен быть сослан за три тысячи ли (1,5 тыс. км) от его семьи. Однако три тысячи ли к северу и к западу были совершенно разными. В трёх тысячах ли к северу от столицы проходила граница страны. Эти земли были покрыты льдом и снегом и совершенно пустынные, а время от времени могли подвергаться нападению солдат страны Цзе. Люди, сосланные в эти места, не смогут жить мирной жизнью. Если они возвращались домой целыми, это считалось большой удачей.

В трёх тысячах ли к западу от столицы не было ничего подобного. С тех пор, как император Ву усмирил Ньюэр Ганьдусы, в районе Цзинь, также как в районе Фэньюань, в основном царил мир, и десятилетия работы правительства начали приносить свои плоды. Земли были обработаны, солдаты охраняли рубежи, а на западе этого района было построено множество деревень. За исключением увеселительных заведений (средний возраст проституток был старше тридцати пяти лет), все остальные отрасли развивались хорошо.

Если император не указывал точное место ссылки, всё ещё оставалась возможность для обсуждения того, куда должны были сослать осуждённых (бедный Линь Чун мог винить лишь недостаток удачи). По этой причине каждый год, когда осуждённых собирались выслать, Министерство наказаний и Юсы Ямэнь были очень заняты. Люди изо всех сил старались занять вакансии в этих двух отделах (идеальная возможность для трудоустройства).

Гу Тинсюань был хорошим братом. В эти дни он всё время проводил снаружи поместья, запасшись серебром. Он использовал свои связи, чтобы убедиться, что дорога Гу Тинбина будет спокойной. По замыслам Гу Тинсюаня его брату не нужно будет надевать цепи, и он сможет поехать верхом на лошади или сидя в паланкине. Кроме того, его целью должен был стать мирный округ на северо-западе, где ему не нужно будет терпеть лишения или вести жизнь дикаря. Однако когда Гу Тинсюань собирался достичь этого результата, что-то пошло не так.

В то время многие знатные семьи были замешаны в деле виновного принца, некоторые из которых находились в той же ситуации, что и семья Гу. То, что они сделали, было больше, чем заискивание перед виновным принцем, но не настолько, чтобы это можно было назвать сговором, и определённо далеко от мятежа. Члены семей, которые всё ещё были у власти, прилагали усилия, чтобы спасти своих родственников. В это время они узнали о проступках семьи Гу.

Вопрос: какое преступление было самым тяжким в древние времена? Государственная измена и заговор.

Вообще говоря, в обществе, в котором было жёсткое расслоение, если вы были на вершине власти и происходили из влиятельной семьи, то не было ничего страшного, если вы похитили женщину, вытоптали посевы, проехав на лошади, или даже брали взятки. В худшем случае вам бы отрубили голову. Возможно, ваша семейная собственность была бы конфискована, а члены вашей семьи были бы проданы. Это самые суровые наказания, которые вы могли бы получить (если вы были родственником императорской семьи, эти наказания также были бы опущены).

Однако если бы вы совершили два упомянутых выше преступления, то определённо столкнулись бы с истреблением всей вашей семьи. Сколько ветвей вашей семьи было бы уничтожено — три, девять или десять, полностью зависело от настроения и характера императора.

То, что совершил виновный принц, было именно заговором.

С этой точки зрения наказание для семьи Гу было даже мягким. В конце концов, они действительно выполняли поручения виновного принца.

Только один член семьи Гу был осуждён, тогда как другие семьи, замешанные в этом деле, были вынуждены отправить в темницу нескольких своих мужчин. Гу Тинбин должен был быть сослан на три года, но срок заключения других виновных составлял не меньше десяти лет. Так что другие семьи наверняка могли почувствовать несправедливость.

Что? Семья Гу всего лишь помогла купить несколько красавиц для виновного принца? Но мы также лишь пригласили несколько актёров для спектаклей! Значит ли это, что актёры причинили больше вреда, чем проститутки? Это просто неразумно! Семьи, которые покупали мальчиков для утех, также были недовольны результатом! Это была чистая дискриминация по половому признаку! Продажные женщины и мужчины должны оцениваться одинаково!

Ладно. Это всё было плодом воображения Минлань. После того, как она услышала слухи, которые ей пересказала Сяотао, она сразу же упала на кровать, а затем принялась неистово бить кулаками по подушке, смеясь как сумасшедшая.

Вся эта ситуация доставляла головную боль сотрудникам Министерства наказаний.

Хотя император уже назначил виновных, Министерство наказаний должно отвечать за вынесение приговоров. Когда чиновники Министерства наказаний получили указ императора, они учли намерение императора и вынесли лёгкий приговор Гу Тинбину. Однако сейчас... Если дело примет серьёзный оборот и несколько имперских цензоров заинтересуются этим (чиновники Министерства наказаний могут обращаться к другим чиновникам в соответствии со своими должностями), Министерство наказаний столкнётся с большими неприятностями.

Примечания:

Линь Чун это вымышленный персонаж в Речных заводах, одного из Четырёх Великих классических романов в китайской литературе. Получил прозвище «Голова Пантеры». Был подставлен и сослан.

<http://tl.rulate.ru/book/5280/1648779>